

# Wycliffe Global Alliance Déclarations de fondement

Compilé par Susan Van Wynen, Dave Crough et Kirk Franklin  
(version du 26 septembre 2019)

## 1. Objectif, Mission et Vision :

*Nous sommes cela* – En tant que communauté de participants à la mission de Dieu, l'Alliance Wycliffe Mondiale offre un leadership, une influence et des services au sein des mouvements en faveur de la traduction de la Bible. (*Énoncé de **objectif**, révisé en 2018*)

*Alors nous pouvons faire cela* – En communion avec Dieu et dans le cadre de son Église, l'Alliance Wycliffe Mondiale contribue à la transformation holistique des groupes linguistiques du monde entier. (*Énoncé de **mission**, révisé en 2018*)

Cela peut donc devenir une réalité – Que des personnes, des communautés et des nations soient transformées par l'amour de Dieu et par sa Parole exprimée dans leur langue et leur culture. (*Énoncé de **vision actuel**, 2015*)

---

## 2. Valeurs fondamentales :

**La gloire de Dieu parmi les nations** – Vivre et œuvrer pour la gloire de Dieu afin que des citoyens de toutes les nations puissent le connaître et le glorifier.

**La ressemblance à Christ** – Suivre l'exemple de Christ dans ce que nous sommes et ce que nous faisons.

**L'Église, un élément central dans la mission de Dieu** – Reconnaître que l'Église a été créée, appelée et équipée par Dieu pour faire des nations des disciples.

**La Parole traduite** – Faire confiance à Dieu pour transformer des vies à travers sa Parole traduite dans les langues et les cultures de tous les peuples.

**Dépendance envers Dieu** – Dépendre de Dieu et de la suffisance divine pour nous équiper et pourvoir à nos besoins.

**Partenariats et services** – Œuvrer dans le cadre de partenariats interdépendants, car c'est une expression de l'unité des chrétiens. Œuvrer en communauté à travers un ministère holistique qui facilite la traduction de la Parole de Dieu, l'accès à celle-ci et sa mise en pratique.

---

## 3. Objectifs de l'Alliance (fixés par le conseil) :

***Mettre l'accent sur Dieu et son Église*** : – Promouvoir la traduction des Écritures , son accès et son utilisation comme vital à la mission intégrale de la connaissance de Dieu et de son Église.

***Mettre l'accent sur les communautés linguistiques*** – Encourager et renforcer la coopération interdépendante dans le ministère afin que les communautés linguistiques puissent participer pleinement à la transformation holistique de tous les peuples.

***Mettre l'accent sur les partenariats internes et externes*** – Refléter à travers toutes nos relations et partenariats, le désir de Dieu pour accomplir sa mission par l'unité de son peuple.

---

#### ***4. Descriptions des termes et des concepts :***

Note : Ceux-ci sont fréquemment utilisés dans l'Alliance et sont pertinents pour les **Déclarations Fondamentales** (par ordre alphabétique).

**Alliance** – Un collectif d'organisations indépendantes qui sont liées entre elles par une entente officielle conclue dans le but de promouvoir des objectifs communs et d'assurer des intérêts communs. Plus précisément, dans notre contexte, l'Alliance Wycliffe Mondiale est une communauté d'organisations. Notre but commun est de créer un environnement dans lequel des organisations partageant les mêmes idées peuvent participer pleinement et servir ensemble à la mission de Dieu à travers des mouvements de traduction de la Bible et des ministères connexes. L'Alliance Wycliffe Mondiale sert avec et fait partie de l'Église mondiale.

**Objectifs du Conseil** – Les objectifs du Conseil sont propres à celui-ci et précisent ce que le Conseil attend de l'équipe de direction de l'Alliance. L'équipe de direction de l'Alliance est tenue responsable de ces objectifs devant le Conseil. Il s'agit d'énoncés de résultats collectifs qui communiquent, en termes généraux, où nous allons et où nous voulons être. Les buts sont généraux, abstraits et intangibles (par opposition aux stratégies, aux objectifs et aux tactiques).

**Collaboration** – Cela se produit lorsque les responsables et/ou l'équipe de deux ou plusieurs organisations de l'Alliance décident délibérément de réfléchir et de travailler ensemble pour accomplir quelque chose dans la mission de Dieu. C'est le résultat de l'intentionnalité du renforcement de l'amitié dans la mission de Dieu, qui conduit à plus de partenariat et de générosité, car la valeur de chacun des partenaires est reconnue et affirmée. Ce n'est que lorsque la collaboration et le partenariat sont fondés sur une véritable communauté que nous pouvons voir et expérimenter ce que Dieu veut.

**Valeurs fondamentales** – Les attitudes et les caractéristiques qui décrivent notre organisation.

**Fraternité et communauté** – La fraternité avec Dieu, entre nous et avec ceux que nous sommes appelés à servir est un principe missiologique fondamental pour l'Alliance parce qu'il donne gloire à Dieu et sert de démonstration visible du Royaume de Dieu. La fraternité a lieu à l'intérieur de la communauté, et elle la crée et l'approfondit. La communauté de l'Alliance partage des caractéristiques et des engagements communs (vision, mission, valeurs, etc.) qui unissent toutes les organisations de l'Alliance entre elles.

**Esprit de leadership missionnaire mondial** - Un tel leadership cherche à comprendre ce que signifie faire partie d'une communauté mondiale, travailler et prier, vivre et servir les uns avec les autres dans la mission de Dieu. C'est un processus continu, affiné et éclairé par l'ouverture et le discernement de l'Esprit Saint. Un tel leadership doit être courageux, doté d'une mentalité biblique et théologique et capable de comprendre l'évolution du contexte culturel environnant.

**Mission holistique** - Elle suit l'exemple du Christ qui est au service de la personne dans son entièreté. Reconnaisant que chacun a des besoins physiques, spirituels et émotionnels, une mission holistique et des désirs de ministère pour que les individus et les communautés soient rendus entiers comme l'Évangile dans son ensemble est vécu dans tous les aspects de la vie.

**Mission intégrale** – L'annonce et la manifestation de l'Évangile' (définition donnée par le Réseau Michée). Dans ce contexte, le mot 'mission' ou 'missions' fait référence à *missiones ecclesiae*, les entreprises missionnaires de l'Église. Il s'agit de formes particulières, liées à des moments, des lieux ou des besoins spécifiques de participation à la *missio Dei* (adapté de D. Bosch, 1991, *Transforming Mission*, p. 10). Le mot " intégral " est utilisé en reconnaissance de la diversité et de la variété des aspects et des expressions du ministère qui sont essentiels et qui doivent être intégrés pour un ministère vraiment holistique qui glorifie Dieu et partage la vérité et l'amour de Dieu avec tous les peuples.

*Remarque : La mission holistique et la mission intégrale sont essentiellement les mêmes et peuvent être interchangeables dans certains contextes. Nous avons choisi d'utiliser les deux, selon le contexte. Intégral met en évidence la diversité et les parties incluses, tandis que Holistique met en évidence l'aspect « église entière, Évangile entier, monde entier ».*

**Institution** – Représente les héritages d'objectifs importants avec les règles et les obligations morales qui en découlent (de H. Hecló, 2008, *On Thinking Institutionally*, p. 38). L'institution se concentre sur la préservation et la fourniture de structures pour la sauvegarde des objectifs fondamentaux.

**Voyage** - Notre voyage de l'Alliance est notre participation continue avec Dieu dans sa mission, à son invitation et sous sa direction.

**Missio Dei (Mission de Dieu)** – L'autorévélation de Dieu comme celui qui aime le monde, l'engagement de Dieu dans et avec le monde, la nature et l'activité de Dieu, qui embrasse à la fois l'église et le monde, et dans laquelle l'église a le privilège de participer. 'Missio Dei affirme que Dieu est un Dieu pour le peuple " (D Bosch, 1991, *Mission Transformatrice*, p. 10).

**Réflexion missiologique** – La contribution de la missiologie au mouvement de traduction de la Bible consiste à analyser ses pratiques, ses intentions, ses attitudes, ses messages et ses méthodes. Nous reconnaissons que la traduction de la Bible n'est qu'une facette de la *missio Dei* (mission de Dieu). Nous cherchons les conseils et la direction de Dieu pour le discernement et la sagesse. Nous modélisons et encourageons les organisations de l'Alliance, leurs dirigeants et leur personnel à participer à la réflexion missiologique.

**Mission** – (en référence à l'**Énoncé de Mission** de l'Alliance) Notre Mission est la nature spécifique de notre participation à la mission de Dieu envers la Vision et pour la gloire de Dieu. Notre mission identifie CE QUE l'Alliance fait comme étant sa part dans la participation à la mission de Dieu.

**Intention missionnaire** – COMMENT l'Alliance réalise son objectif. Cela relie notre identité (QUI nous sommes et POURQUOI nous existons) au dessein de Dieu de bénir les nations, en concentrant nos cœurs, nos esprits et nos actions sur les préoccupations, les contextes et/ou les causes auxquels Dieu nous a appelés.

**Mission Polycentrique** – L'Alliance reconnaît et encourage les centres d'influence autorégulés au sein de la structure singulière de l'Alliance. Cela se produit lorsque de nombreux centres de pouvoir, d'importance, d'influence, de leadership, d'autorité et d'idéologie appropriés se trouvent au sein de l'Alliance au sens large. De tels centres d'influence doivent contribuer au plus grand bien des mouvements de traduction de la Bible.

[Nouveau] **Communauté polyphonique** – L'Alliance, est un ensemble de voix qui s'écoutent et s'harmonisent les unes avec les autres en tant qu'amis dans la mission de Dieu. Dieu conduit par son Esprit, et il parle à travers n'importe quel nombre de personnes, quels que soient leur rôle, leur statut ou leur culture. Par conséquent, la communauté de l'Alliance fait l'expérience de la beauté de la diversité dans le corps du Christ et de la façon dont chaque partie se fond dans la symphonie des accords des voix.

**Déclaration d'intention** – Décrit QUI nous sommes, qui nous devons être et ce que nous devons faire, afin de réaliser notre vision et notre mission. La déclaration d'intention décrit brièvement la forme et les fonctions de l'Alliance. En ce sens, c'est aussi une déclaration d'identité.

[Nouveau] **Shalom** – C'est une vision de communautés transformées où se réconcilient toutes sortes de relations entre les hommes et Dieu, avec soi-même, entre elles et avec la création de Dieu. Il s'agit d'une communauté authentique et nourricière qui fait preuve de paix, d'intégrité et d'unité, et où les participants développent pleinement leur potentiel parce qu'ils sont en sécurité, pris en charge et mutuellement respectueux. C'est une vision des peuples de toutes les nations qui partagent également l'amour de Dieu parce qu'aucune personne, aucun groupe de personnes, aucune langue ou nation n'est au-dessus de l'autre aux yeux de Dieu. C'est une déclaration selon laquelle Dieu utilise la Parole traduite comme un moyen fondamental de transformation holistique.

**Intendance et générosité** – L'Alliance donne un espace pour le renforcement de l'amitié menant à une plus grande collaboration, partenariat et générosité, où la valeur de chaque organisation de l'Alliance est reconnue et affirmée. La générosité devient une réponse naturelle lorsque l'Alliance vit et sert dans la communauté. La bonne intendance devient le comportement habituel des amis qui servent ensemble dans la mission de Dieu. L'intendance et la générosité englobent toute la vie et comprennent le temps, le service, la compassion, la grâce et tout notre être, pas seulement nos finances. L'intendance et la générosité envisagent toute l'Église de Dieu à la fois comme donneurs et comme receveurs.

**Espaces tiers** – Créer délibérément des espaces sûrs qui permettent aux différents groupes de l'Alliance de se réunir pour reconnaître, explorer, discuter, comprendre, célébrer, réconcilier et créer de nouvelles amitiés, idées et concepts dans et pour la mission de Dieu. Chaque partie du corps est nécessaire, et notre rôle a été de veiller à ce que le corps soit sain, en pleine croissance et efficace. Plutôt que d'aborder un conflit ou une décision dans un sens binaire : une " bonne " ou une " mauvaise " voie, une méthode choisie est de négocier une troisième voie. Cela crée une coopération interdépendante de donner, recevoir et servir ensemble à travers le mouvement mondial de traduction de la Bible. De cette façon, toutes les parties font preuve de respect et de dignité dans des partenariats authentiques fondés sur de véritables amitiés dans la mission.

**Transformation** – Les processus par lesquels Dieu réconcilie les hommes avec Lui, entre eux et avec toute Sa création, afin qu'ils puissent faire l'expérience de la plénitude qu'Il leur a destinée par le Christ et ainsi se glorifier lui-même.

**Mouvement/s de traduction** – Le plaidoyer et l'action collective pour la traduction de la Bible sont une facette essentielle de la participation de l'Église à la mission de Dieu. Les mouvements de traduction de la Bible ne sont pas "possédés" ou contrôlés par un seul chef ou groupe, mais sont guidés et influencés par des disciples avertis et engagés du Christ, dans le but que toutes les communautés linguistiques aient accès aux Écritures dans une langue qu'elles comprennent clairement.

**Vision** – Notre souhait pour l'avenir, ce à quoi nous voulons tendre de façon impérieuse; une description de ce que nous aimerions voir se produire à l'extérieur de nous dans le futur comme résultat de notre participation à la mission de Dieu. Notre vision nous dit POURQUOI l'Alliance existe.